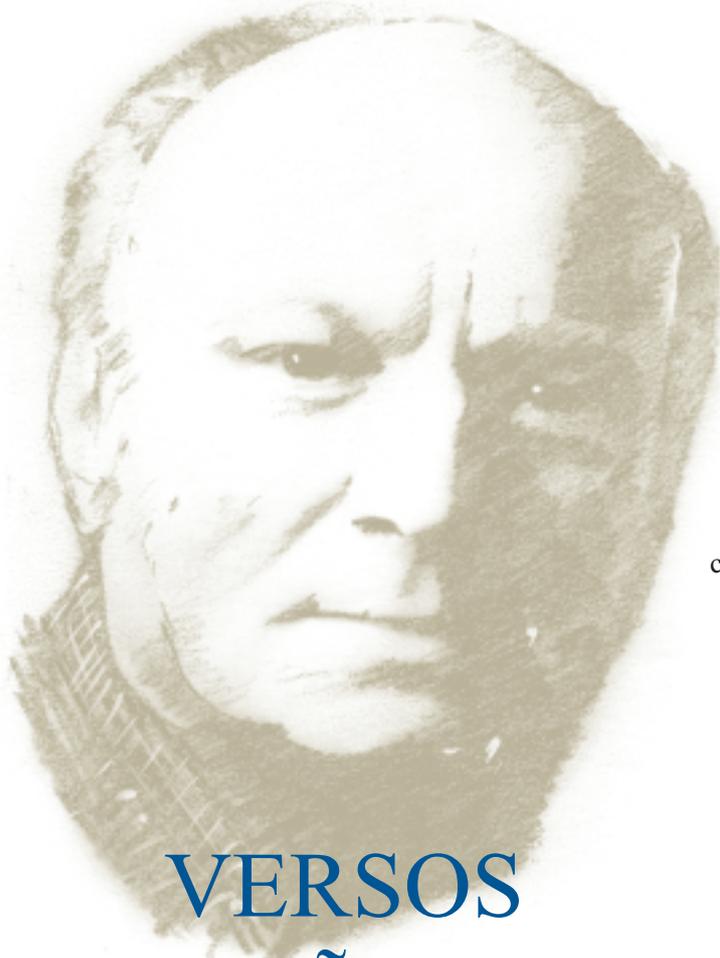




CENTRO DE ESTUDIOS BRASILEÑOS



Salamanca  
Ciudad de Cultura  
FUNDACIÓN MUNICIPAL



*Sei agora  
que a paixão  
é azul e coroadada  
como o sangue e a cabeça  
das rainhas. Que tem  
nome de flor  
e é ímpar. Porque,  
se o não fosse,  
não seria paixão.*

*(Flor da paixão)*

Ahora sé  
que la pasión  
es azul y coronada  
como la sangre y la cabeza  
de las reinas. Que tiene  
nombre de flor  
y es única. Porque,  
si no lo fuese,  
no sería pasión.

**(Flor de la pasión)**

# VERSOS PARA ESPAÑA Y BRASIL

## *Lectura de Albano Martins*

El Centro de Estudios Brasileños de la Universidad de Salamanca  
y la Fundación Salamanca Ciudad de Cultura invitan  
a la lectura del notable poeta portugués Albano Martins.

La presentación y lectura en español  
la harán el poeta Alfredo Pérez Alencart (profesor de la USAL y traductor de A. M.),  
y el rapsoda salmantino José María Sánchez Terrones.

**Día:** martes 13 de octubre de 2009

**Lugar:** Centro de Estudios Brasileños (Plaza de San Benito, s/n)

**Hora:** 20,00 h

Albano Martins (Telhado, Fundão, 1930) es uno de los grandes nombres de la poesía portuguesa actual, junto con António Salvado y António Osório. Licenciado en Filología Clásica por la Facultad de Letras de la Universidad de Lisboa, ejerce como profesor en Universidad Fernando Pessoa, de Porto. Publicó su primer libro, *Secura Verde*, en 1950. Su obra poética comprende más de 25 títulos, buena parte de ellos reunidos en *Assim São as Algas* (2000), Posteriormente publicó *Castália e Outros Poemas* (2001), *Três Poemas de Amor Seguidos de Livro Quarto* (2004) y *Palinódias, palimpsestos* (2006). Además de poeta, también es traductor. Entre los autores traducidos destacan Pablo Neruda (seis libros, entre ellos *Canto General*, que le supuso el Gran Premio de Traducción APT/PEN Club Português), Giacomo Leopardi, Rafael Alberti y Nicolás Guillén. La República de Chile le concedió la Orden al Mérito Docente y Cultural Gabriela Mistral. Es Doctor *Honoris Causa* por la Universidad S. Marcos (S. Paulo, Brasil). En España acaba de aparecer su primer libro traducido *Escrito en rojo* (Editorial Germania, Alzira, 2009), en versión de Ana María da Costa Toscano.